



Treaty Series No. 43 (1947)

Exchange of Notes

between the Government of the United Kingdom
and the Swiss Government regarding the

Reciprocal Abolition of Visas

London, 10th June, 1947

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

ONE PENNY NET

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED
KINGDOM AND THE SWISS GOVERNMENT REGARDING THE
RECIPROCAL ABOLITION OF VISAS

London, 10th June, 1947

No. 1

Mr. Ernest Bevin to M. Paul Ruegger

Foreign Office, S.W. 1,

10th June, 1947

Your Excellency,

I HAVE the honour to inform your Excellency that, as a first step towards the eventual restoration of freedom of travel to Switzerland and to British territories, His Majesty's Government in the United Kingdom are prepared to conclude with the Government of the Swiss Confederation an agreement in the following terms:—

- (1) Swiss citizens shall be free to travel from any place whatever to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland without the necessity of obtaining a visa in advance provided that they are furnished with valid Swiss passports.
- (2) Holders of valid passports bearing on the cover the inscription "British Passport" and, inside, the description of the holder's national status as "British subject" shall be free to travel from any place whatever to Switzerland without the necessity of obtaining a visa in advance.
- (3) It is understood that the waiver of the visa requirement does not exempt Swiss citizens and British subjects coming respectively to the United Kingdom and to Switzerland from the necessity of complying with the British and the Swiss laws and regulations concerning the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners, and that travellers who are unable to satisfy the immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter or land.
- (4)—(a) Swiss citizens who wish to proceed to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to take employment are required to obtain, in advance, through their future employer, a labour permit from the Ministry of Labour and National Service.
(b) British subjects who wish to proceed to Switzerland to take employment are required to obtain in advance, through the competent Swiss diplomatic or consular representative, or through their future employer, an "Assurance de l'octroi d'une autorisation de séjour" stating that they will be authorised to take employment in Switzerland.
- (5) As regards travel to British colonies and overseas territories, protectorates or territories under mandate or trusteeship, it is understood that visas will continue to be required.

(6) The foregoing provisions shall also apply, *mutatis mutandis*, to nationals of the Principality of Liechtenstein travelling to the United Kingdom and to British subjects travelling to the Principality.

2. If the Swiss Government are prepared to accept the foregoing provisions I have the honour to suggest that the present note and your Excellency's reply in similar terms should be regarded as placing on record the agreement between the two Governments, which shall take effect on 24th June, 1947.

I have, &c.
(Sd.) ERNEST BEVIN.

No. 2

M. Paul Ruegger to Mr. Ernest Bevin

Légation de Suisse à Londres,

le 10 juin 1947

M. le Secrétaire d'Etat,

J'AI l'honneur d'accuser réception de la lettre de ce jour par laquelle votre Excellence a bien voulu me faire savoir que, dans le but de rétablir progressivement la liberté de circulation entre la Suisse et les territoires britanniques, le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni est disposé à conclure avec le Gouvernement suisse un accord dans les termes suivants :

- (1) Les ressortissants suisses pourront se rendre dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, quel que soit leur point de départ, sans être astreints à l'obtention préalable d'un visa, pourvu qu'ils soient munis d'un passeport suisse valide.
- (2) Les détenteurs de passeports valides portant sur la couverture l'inscription "British Passport" et à l'intérieur la mention "British subject," seront libres de se rendre en Suisse, quel que soit leur point de départ, sans être astreints à l'obtention préalable d'un visa.
- (3) Il est entendu que l'exemption du visa ne dispense pas les ressortissants suisses et les sujets britanniques se rendant respectivement dans le Royaume-Uni et en Suisse de l'obligation de se conformer aux lois et règlements britanniques et suisses concernant l'entrée, la résidence (temporaire ou permanente) ainsi que l'emploi des étrangers et que les intéressés qui ne pourraient établir devant les autorités compétentes qu'ils satisfont à ces lois et règlements pourront se voir refuser l'autorisation d'entrer ou de débarquer.
- (4)—(a) Les ressortissants suisses qui veulent se rendre dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord pour y prendre un emploi sont tenus de se munir au préalable, par l'entremise de leur futur employeur, d'un permis de travail du "Ministry of Labour and National Service."
- (b) Les sujets britanniques qui veulent se rendre en Suisse pour y prendre un emploi sont tenus de se munir au préalable, par l'entremise de la représentation diplomatique ou consulaire suisse compétente ou de leur futur employeur, d'une "Assurance de l'octroi d'une autorisation de séjour" spécifiant qu'ils seront autorisés à prendre un emploi en Suisse.

- (5) L'obtention préalable d'un visa demeure néanmoins nécessaire pour l'entrée dans les colonies, territoires d'outre-mer, protectorats ou territoires sous mandat ou sous tutelle du Royaume-Uni.
- (6) Les dispositions qui précèdent s'appliqueront également, *mutatis mutandis*, aux ressortissants de la Principauté du Liechtenstein se rendant au Royaume-Uni et aux sujets britanniques se rendant dans la Principauté.

2. Le Gouvernement suisse m'a chargé de vous faire savoir qu'il est prêt à appliquer les dispositions ci-dessus et qu'il considérera votre lettre et la présente réponse comme constituant, entre nos deux Gouvernements, un accord qui entrera en vigueur le 24 juin 1947.

Veuillez agréer, &c.

(Sd.) PAUL RUEGGER.

LONDON
 PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
 To be purchased directly from H.M. Stationery Office at the following addresses:
 York House, Kingsway, London, W.C.2; 13a Castle Street, Edinburgh, 2;
 39-41 King Street, Manchester, 2; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;
 Tower Lane, Bristol, 1; 80 Chichester Street, Belfast
 OR THROUGH ANY BOOKSELLER
 1947

Price *id.* net